

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Haus- und Arzneibuch - Cod. Donaueschingen 793**

**Unteres Inntal (Mühdorf), [1445/1470]**

Medizinische Rezepte (dt.)

[urn:nbn:de:bsz:31-37968](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-37968)



Nota wilden machen zwan wass so man sy vutt  
einand' geusst so werden sy welo als d' fure und  
haben gresser tugendt sy haltht wunden an alle  
pflast und sind gut fur all reudt und d' d' d' d'  
das faul fleisch und wo man sich bestreicht an  
dem leib so wirt man schon und ist auch gut  
fur die aussereicht

Zu dem best wass nim ellett und send du in  
gutem wein effich und fann es gar wol in  
last dan gewaltt vnz es lautt wurd in gerd  
es dan in ein glas

Zu dem andern wass Nim sal gemini du send  
es in eine guten preun wass und last auch  
wol gewaltt du tu es in ein glas so hast  
das and' wass du wien du des erst wasser  
in tropfen geusst in das andre und des andern  
1 tropfen so wirt es wien

### **de wunnen ze tottu**

Wilden den wunnen tottu In rich od In leute So  
Nim geminat und wessig glas und ancipigmette  
und stob das In eine wass vnz das es ze wuel  
wirt und mit dem honig oder chao und mag  
ein pflast darans und leg da der wunnen peist  
und tue das pulu darans In wilden wessig  
ob es tot sey So leg darans ein geminat plat  
das bestreicht mit honig Ist es das plat durchlich  
so lebt es nach So prenu lalte sawffid und sa  
das daruber oder kauch In mit galign stalin  
so get es h' fur so leg darans honig und anci  
pigmette so stult es

+ Item In wunnen gelid der wunnen ist darans pmet  
dem lebendige grund oder eine chrewissen d' d' d'  
dy stob so ist auch der wunnen tad

pfeff chreut fast mit honig gemugt in getrunck  
tut dy spull wunnen



## Vergicht

für das vergicht pfeil aus In de maen dy plet der  
leed vnd mach das wass warm vnd tue ein tuht  
darein vnd lego auf dy stat vn weg als offt es tuffen  
wird als lang ze **Vergicht**

für das vergicht vnd so nimm dy pain rat werd  
vnd gefwellt Nym pflin chraut pfeil das aus  
das wass streich mit tuhlen darauf **Vergicht**

Imd nym chranbit vnd stob dy gar chlam vnd  
dime maluafie daran vnd mach daraus ein must  
vnd lass das also verdacht in tag sein vnd pfeil  
das dar aus mit de wass vnd bestreich dich wo  
du das vergicht hast das ist pefure **pepelenz**

Imd zwischu vns frain tag Im herbst so nym ein  
taue vnd pfeil es aus vix griff Im m hat  
dime das wass alle tag so pepelenz ist das ist  
sich zuet **Vergicht vnd padogra**

Meum beneden A padogra vnd für vergicht Nym  
malgeprant zuet mach den zu stuch In der  
grast als ein welsche must leg den auf ein glut  
vnd lass sy gar mal pyme vnd tue sy den Indas  
al ze muil dan dy zuet vnd tue sy darnach mit  
saupt den al in ein lauch wick vnd saluo  
dardurch vnd sunn das so hapu gut al für padog  
vnd für das gicht vnd duder vil pfeil **Vergicht vn**

für das vergicht vnd padog Nym eine haben **padog**  
vnd foud den gar mal In eine wass vnd hab  
dasselb tail wo dich das vergicht quilt In der  
wass als haifst du das vdragn magt In der  
den hafu oder das schaf zue das cham tampf  
daran ge vnd del das als leugst du magt  
ad sa du auf hoest so such das du dan hast ein  
aus geprant chranbit wass damit salb dy selb  
stat gar mal **Imd pfeil das wass als aus**  
Nym dy chranbit stand mit saupt der wurd  
vnd der pfeil hat dy gar chlam vnd pfeil  
das aus zwischu vns frain tag **Vergicht**

Ein gute salbe für das vergicht Nym 16 paul

120



In ein schon pfau und 1 lb lorde gestofft und  
 misch dy zuway zu same und schaum sy wol so  
 du seust daruach treuch sy durch ein stund  
 tuch und nim es du abid In dy pfau und  
 geus eine awenig awem durggi und send es ab  
 und tue daruon ein stug awap und 1 stug awer  
 pach und 1 wendub als hieschems amsted und  
 gut awem 1 lb und send das alles mitemad  
 und schaum das gar wol und man sy wol gepud  
 sind und geschaupt so nym 1 stug awer wey  
 kach wol gestofft und tue das und das alles  
 in ein pfanne und rir es durch einand in  
 1/2 stund de send vug das es gepet daruach  
 full dich damit aus die awer ist no de vergicht  
 es sey In haupp In halb In hendu In fuess  
 ad' awer an dem leib sey chalt ad' lab oder hand  
 wie es sey es lat dich chueglich und mit  
 dich und no und ist versucht

**Vergicht**

In ein suer awen eine chot und schaffen  
 vupst waz pen al hong und kaltem mit  
 salben awerath ighes ein gut tail und das  
 misch alles zu same und full eine pecher  
 mit mit prot das auf dem feid das d' awer  
 ge d' fast und mach daruon ein gut salben  
 und das vergicht **Vergicht**

In alz smalz und salz zlast in ein pfann  
 und gelis siedung In ein gefu wol d' awer  
 und tue es wass das das salz wall und  
 das smalz das obw swimbt sam In dy hat  
 demit suer dich ad' das vergicht ligt und  
 mach dem ein awer wass daruon send  
 ein schuss wol suer und zwos schuss wol

pleur de  
 in tuch  
 so truch  
 rucht  
 so awer  
 gicht  
 in ein  
 id' awer  
 d' awer  
 ch  
 In haupp  
 In halb  
 In hendu  
 In fuess  
 ad' awer  
 an dem  
 leib sey  
 chalt ad'  
 lab oder  
 hand  
 wie es  
 sey es  
 lat dich  
 chueglich  
 und mit  
 dich und  
 no und  
 ist  
 versucht  
 vupst  
 waz pen  
 al hong  
 und kaltem  
 mit  
 salben  
 awerath  
 ighes ein  
 gut tail  
 und das  
 misch  
 alles zu  
 same und  
 full eine  
 pecher  
 mit mit  
 prot das  
 auf dem  
 feid das  
 d' awer  
 ge d' fast  
 und mach  
 daruon ein  
 gut salben  
 und das  
 vergicht  
 In alz  
 smalz und  
 salz zlast  
 in ein  
 pfann  
 und gelis  
 siedung  
 In ein  
 gefu wol  
 d' awer  
 und tue  
 es wass  
 das das  
 salz wall  
 und  
 das  
 smalz das  
 obw  
 swimbt  
 sam In  
 dy hat  
 demit  
 suer dich  
 ad' das  
 vergicht  
 ligt und  
 mach  
 dem ein  
 awer  
 wass  
 daruon  
 send  
 ein  
 schuss  
 wol  
 suer und  
 zwos  
 schuss  
 wol



salz und besereich In dem pad das gicht damit  
 so wie die gesunt **Vergicht**  
 In die fur das gicht ein salben wolt finatz das  
 suet chagru suet fur finatz suetmens finatz  
 und gens finatz hie schem vnsid putcheid vnsid  
 und vunen mel und pulsu chle als geleich und  
 ein wenig perlpech und ein wenig wax und  
 seich das durch ein tuch und salb dich off damit

**Wollesu gn speiben**

**N**ym kaitich **D**urd den chlain seud In In wass  
 und gewis ein ol daran darnach so is die gure  
 genug das du sat seist und ge darauf ein chla  
 me weil **T**rinkts dan das trantch darnach  
 ob ein weil **S**o nym ein federn roos dy In ein  
 ol und roos In den halle solgt alles das In  
 magu ist **H**aus

**Vergicht das wuctund**

fur das wuctund gicht **S**lach pulsu sam aus als  
 kunden al pg assuproz und streichs an  
**Vergicht** **D**lund

in Aug ist  
6 lot

**I**n ein weisse chagru und roos mit fleisch von par  
 In einem tue dazgen **V**indut suet **I**n Aug wax  
 darnach **N**ym ein gans und bezeit dy als man  
 effid sol In full dan dy mater alle In dy gans und  
 tue In dan In de fens an eine pise und preat sy dan  
 und was dan aus d gans fleusst und treiffst das vach  
 In ein vas das ist dan ein salben dy ist golt weed  
 In d chranthant **G**ut 1 lot 2 des

**Ein hailsam trantch d wunt**

**N**ym handmstch wunt chranth und wunt geny gepulul  
 benedictid abmag pybuell wuneg als geleich und ge  
 In In einem od In preis

In myem **J**ohem  
 face cera **V**id **R**e d cera v lot et curat d pite  
 In mudata h das **S**olue sit in patella **S**in **R**e  
 oximpat wal gerubt 1 lot **V**ie pleygel **A**zenn  
 gerubt 1 quet **V**u tue dy **U**ntermand m. dy  
**S**lyssu mater **D**u nur es wal durchemund  
 darnach **N**ym eine pect end grossu **S**ulphur  
 muss gros od y **V**il suad den **A**zenn **V**u **S**ap In  
**S**lyssu **S**ampoch **S**ewer es auf nasse **S**ulphur in **P**lanit  
**S**lyssu **S**wid **S** pleygel **M**olereu sit en **A**ngula **E**po **L**ut